

# CMH HELI-SKI WAIVER

## WARNING: THIS AGREEMENT WILL AFFECT YOUR LEGAL RIGHTS. READ IT CAREFULLY!

In consideration of CMH (as defined below) accepting my application for and permitting me to participate in a helicopter skiing trip ("CMH Heli-Ski Trip") on lands owned by or under the control of CMH or the Province (as defined below) or elsewhere, the following waiver of all claims, release from all liability, assumption of all risks, agreement not to sue and other terms of this agreement ("CMH Heli-Ski Waiver") are entered into by me with and for the benefit of;

**"Canadian Mountain Holidays LP" doing business as "CMH Heli-Skiing" and "Alpine Helicopters Inc." and their parent companies, affiliates and subsidiaries** (collectively, "CMH") And **Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia** ("Province") and the **"Personnel"** (as defined below)

I waive any and all claims that I have or may in the future have against, and release from all liability and agree not to sue, CMH, the Province and any of their shareholders, directors, officers, employees, servants, helicopter skiing guides, helicopter pilots, helicopter maintenance personnel, agents, contractors, suppliers, representatives, and other guests (collectively, the "Personnel") for any personal injury, death, property damage or other loss that I sustain during or as a result of any CMH Heli-Ski Trip due to any cause whatsoever on the part of any one or more of CMH, the Province, the Personnel or others, including;

- negligence** (the meaning of which includes failure to use such care as a reasonably prudent and careful person would use under similar circumstances and failure to meet standards of care in the helicopter skiing industry in the Province of British Columbia for the safety of heli-skiers);
- breach of any other duty imposed by law**, including any duty imposed by occupiers liability or other legislation;
- breach of any contract**; and
- mistakes or errors in judgment** of any kind.

I am aware of the risks inherent in skiing and I am aware that helicopter skiing has certain additional dangers and risks, including but not limited to:

**AVALANCHES:** I am aware that avalanches frequently occur in the mountainous terrain used for helicopter skiing and that avalanches have caused a number of fatalities involving heli-skiing. If I use a snowboard or telemark skis, I am aware that there is an increased risk that I will not survive an avalanche if the snowboard or telemark skis do not have a binding release mechanism. I am aware that the risk of an avalanche is always present in helicopter skiing, that this risk cannot be completely eliminated by CMH and the Personnel, and that avalanche accidents may result from the failure for any reason (including negligence) of CMH or the Personnel to correctly determine the stability and safety of a slope for skiing or to predict where or when an avalanche might occur.

**MOUNTAIN TERRAIN:** In addition to avalanches, I am aware that the rugged mountain terrain used for helicopter skiing has many other dangerous obstacles and hazards including glacier crevasses, rock outcroppings, cornices, cliffs, heavily forested areas with fallen trees and tree stumps, creeks and boulders and also man-made hazards such as logging clear cuts, logging roads, road banks and fences that cross heli-skiing slopes: that these hazards may be hidden by snow; and that if I become injured or lost in severe winter weather conditions or difficult terrain there is a risk of delay in being rescued.

**TREE WELLS:** I am aware that deep depressions ("tree wells") in the snow beneath the trees on slopes used for helicopter skiing can be a serious hazard to heli-skiers and that a number of heli-skiing fatalities have occurred when heli-skiers have fallen into tree wells.

**OTHER HELI-SKIERS:** Heli-skiers ski in groups or with partners and I am aware of the risk of colliding with other heli-skiers and the risk of being separated from other heli-skiers or becoming lost.

**HELICOPTER TRAVEL:** I am aware of the risk of mechanical failure or operational error including pilot error in the operation of helicopters and that there are increased risks of helicopter travel in mountainous areas, especially in winter weather conditions.

**EQUIPMENT:** I am aware of the risk that the equipment used during a Heli-Skiing trip such as, but not limited to, Avalanche Transceivers, Avalanche Flotation Devices, skis, snowboards, bindings, shovel, probe, radios, and helmets, whether or not they are provided by CMH, supplied by third parties, or brought to CMH, by myself for my own use, may not function as designed or as intended. I am aware that regardless of the functionality of such equipment, the use of such equipment may not prevent injury or death.

**WEATHER:** I am aware that weather conditions may be extreme and can change rapidly without warning.

**TRANSPORTATION TO AND FROM AREAS:** I am aware of the risks associated with transport through mountainous areas including rapidly changing road and highway conditions and the risks of using aircraft, motor coaches, vans, taxis and other vehicles which may or may not be owned and/or operated by CMH.

I assume and accept all the risks and dangers of helicopter skiing and the possibility of personal injury, death, property damage or other loss as a result. I agree that, although CMH and the Personnel may take precautions to reduce the risks and increase the safety of helicopter skiing and to determine whether a particular slope is safe from the risk of avalanche or other hazards before it is skied, it is not possible for CMH or the Personnel to make helicopter skiing completely safe or to predict with complete assurance whether the terrain to be skied is safe from the risk of avalanche. I willingly accept these risks and agree to the terms of this CMH Heli-Ski Waiver even if CMH or any of the Personnel are found in law to be negligent or in breach of a duty of care or any other obligation to me in their conduct of any CMH Heli-Ski Trip.

I am aware that the enjoyment and excitement of helicopter skiing is derived in part from skiing in powder snow on steep ungroomed slopes and is contributed to by the inherent risks of helicopter skiing.

In signing this CMH Heli-Ski Waiver, I am not relying on any oral, written or visual statements of any kind, including promotional statements made by CMH in any brochure, magazine, printed material or electronic media, or by any of the Personnel or by the Province to induce me to go on a CMH Heli-Ski Trip.

I confirm that I am of the full age of nineteen years, that I have had sufficient time to read and understand what I am agreeing to in this CMH Heli-Ski Waiver before signing it and that it will be binding upon my heirs, next of kin, executors, administrators and successors.

I agree that the CMH Heli-Ski Waiver and the agreements it contains will be governed exclusively in all respects by and interpreted solely in accordance with the laws of the Province of British Columbia. I hereby irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the courts of the Province of British Columbia and I agree that no other courts can exercise jurisdiction over the agreements and claims referred to herein. Any litigation to enforce this agreement shall be instituted in the Province of British Columbia and nowhere else.

I agree that the terms "helicopter skiing", "heli-skiing" and "skiing" herein include snowboarding, mono-skiing, telemark skiing, ski touring, snowshoeing and other similar activities and the term "heli-skier" includes snowboarder, mono-skier, telemark skier, ski tourer and snowshoer.

Signed and witnessed this \_\_\_\_\_ day (日) of \_\_\_\_\_ (月) \_\_\_\_\_ (西暦年) / 署名年月日

立会人(※親族以外)署名 Signature of Non-Family Member Witness ●	参加者(必要な場合は親または法的保護者)の署名 Signature of Applicant(parent or legal guardian if required) ●
上記立会人氏名(アルファベット活字体) Print Name of Non-Family Member Witness ●	参加者氏名(アルファベット活字体) Print Name of Applicant ●
上記立会人住所(英字活字体) Print Complete Address of Witness ●	

●この上の欄に参加者の署名と立会人の署名、記入をお願いします。

●立会人:配偶者、子、親、義理の親、祖父母、孫、甥、姪は立会人にはなれません。友人、ツアー同行者等に立会人になってもらってください。

●ピンクのコピーがお客様の控えとなります。白と黄色の、上2枚をご返送ください。

おことわり

英語のウェイバーの優位性:仮に日本語によるウェイバーの訳文と英語によるウェイバーの正文との間で何らかの不一致がある場合には、正文である英語のウェイバーが優先します。

# [訳文] CMHヘリスキー権利放棄合意書

注意:本合意書はあなたの法的権利に影響を与えるものです。注意してお読みください。

CMH(以下に定義される)が私の申し込みに応じて、CMHまたは州(以下に定義される)が所有もしくは管理している地域その他で行われるヘリコプタースキー旅行(「CMHヘリスキー旅行」)への私の参加を許可することに関して、私は、Canadian Mountain Holidays LP が CMH Heli-Skiing と Alpine Helicopters Inc.として営業する両社及び両社の親会社、関係団体と子会社(総称して、「CMH」)とブリティッシュ・コロンビア州代表女王陛下(「州」)と職員(以下に定義される)との間で、また上記関係者の利益のために、以下の通り一切の請求権放棄、責任免除、危険性受諾、訴訟を提起しないとの同意、及び本合意書に定めるその他約定(「本合意書」)を締結します。

私は、CMHヘリスキー旅行中又はこの結果として被る怪我、死亡、携行品への損害又はその他損失について、CMH、州、これらの株主、取締役、役員、従業員、使用人、ヘリコプタースキーのガイド、ヘリコプターの操縦士、ヘリコプターの整備員、代理人、契約者、供給者、代表者および他のゲスト(総称して、「職員」)又はその他の者のうちのいずれか、あるいは複数の者によって発生した、例えば下記のような行為がいかなる原因で起こったとしても、CMH、州及び職員のいずれに対しても、私が現在又は将来有する一切の請求権を放棄すると共に、あなたの責任を免除し、かつ訴訟を提起しないことに同意します。

- (a) 過失(この意味は、判断力のある慎重な者が同様の状況下で当然払うべき配慮を払わないこと、またヘリスキーヤーの安全を目的としたブリティッシュ・コロンビア州のヘリコプタースキー業界の配慮基準に一致しないこと等である)
- (b) 法律上課されたその他の義務違反(占有者責任又はその他制定法上課された義務が含まれる)
- (c) 契約違反
- (d) 種類の如何を問わない判断上のミス

私はスキーに伴う危険を認識すると共に、ヘリコプタースキーには更に以下のような、あるいはこれ以上の危険が伴うことを認識しています。

**雪崩:**雪崩はヘリコプタースキーが行われる山岳地帯では度々起こり得る事であり、ヘリスキーに伴う多くの不慮の死を引き起こしていることを認識しています。私は拘束解除機能のないスノーボードやテレマークスキーを使用した場合には、雪崩の際に存命できなくなる可能性が高まることを認識しています。ヘリコプタースキーには常に雪崩の危険性が存在し、CMH や職員が完全にこれを排除するのは不可能であり、CMH又は職員が、理由(過失を含む)の如何を問わず、滑走する斜面の安定性及び安全性を正確に判断し、雪崩の発生する場所もしくは時期を予期できないことから雪崩事故は起こり得る事を認識しています。

**山岳地形:**雪崩の他にも、ヘリコプタースキーが行われる起伏の多い山岳地帯では危険な状態や障害物が多く、例示すれば、氷河のクレバス、突出した岩塊、雪庇、崖、倒木や切り株のある樹林地帯、小川、巨礫、また伐採搬出用の皆伐地や林道、路肩、ヘリスキーの斜面を横断するフェンス等の人工障害物などがあり、これらは積雪のため表面化していない可能性があり、厳しい冬期の天候下や地形上困難な場所で負傷したり、迷ったりした場合には、救出に遅れを来す危険があることを認識しています。

**根元の窪み:**ヘリコプタースキーが行われる斜面にある樹木の下方の雪中には深い窪み(「根元の窪み」)があり、これはヘリスキーヤーに対する深刻な危険となり得るもので、ヘリスキーヤーが根元の窪みに陥落した場合に、ヘリスキーでの不慮の事故が多発していることを認識しています。

**他のヘリスキーヤー:**ヘリスキーはグループ又は仲間と一緒にスキー滑走を行っており、他のヘリスキーヤーと衝突する危険性、また他のヘリスキーヤーと離れてしまったり、迷う危険性のあることを認識しています。

**ヘリコプター飛行:**ヘリコプターの運行において、機械上の欠陥又は操縦士の操作ミスを含む操作上の誤りの起こり得る危険、また特に冬期の天候下での山岳地帯のヘリコプター飛行には更に危険が伴うことを認識しています。

**装具:**私は、ヘリスキー旅行中に使用される雪崩用ビーコン、雪崩用浮遊具、スキー、スノーボード、締め具、シャベル、プローブ、無線機、ヘルメット等、あるいはこれに限らず、またCMHが提供するしないにかかわらず、または第三者によって供給、あるいはCMHに持ち込まれたものなど、私自身の使用のためのこれらの装具が、設計されたあるいは意図されたように機能しないかもしれないことを認識しています。私は、このような装具の機能に関係なく、これらの装具の使用が怪我または死を防止しないかもしれないことを認識しています。

**天候:**天候状況は苛酷であり、予告なしに急変することがあることを認識しています。

**各エリアへの往復の輸送機関:**急速に変化する道路やハイウェイの状況を含め山間部を通る運送に関連する危険、およびCMHによって所有、あるいは運営されていないに拘わらず、航空機、バス、バン、タクシーおよびその他の乗り物を使用することの危険があることを認識しています。

私は、ヘリコプタースキーの一切の危険性、並びにその結果起こる怪我、死亡、携帯品への損害又はその他の損失を引き受け、これを受諾します。CMHと職員が、ヘリコプタースキーの危険性を抑えて安全性を高め、またスキーを行う前に特定の斜面が雪崩又はその他傷害の危険に対して安全であると判断するために事前に措置を講じていたとしても、CMH又は職員がヘリコプタースキーは完全に安全であり、スキー滑走する地形が雪崩の危険のない安全なものとして絶対的な確証をもって予想することは不可能であることに同意します。私は上記の危険性を受諾し、CMH又は職員のいずれかに、CMHヘリスキー旅行の実施において私に傾注される注意義務その他の義務の履行について過失又は違反が法律上認められたとしても、本合意書に定められた約定に同意します。

私は、ヘリコプタースキーの醍醐味は整地されていない急斜面のパウダースノーを滑ることにあり、それに伴う危険性があつての醍醐味であることを認識しています。

本合意書への署名において、私は、CMHのいかなるパンフレット、冊子、印刷物、電子メディアでCMHが行うか、又は職員のいずれかもしくは州がCMHヘリスキー旅行に私を勧誘するために行った宣伝を含め、種類の如何を問わずいかなる口頭、書面又は映像による表示にも依存しません。

私は満19才に達しており、本合意書への署名に先だつて、私の同意する内容を十分な時間をかけて読んで理解しており、本合意書が私の相続人、近親者、遺言執行人、遺産管理人及び承継人を拘束することを確認します。

私は、本合意書、及びこれに含まれる合意事項がすべてブリティッシュ・コロンビア州の法律に専属的に準拠し、同法のみに従って解釈されることに同意します。私は本合意書によりブリティッシュ・コロンビア州の裁判所の専属的管轄権に撤回不能で服し、本合意書において言及される合意事項および請求権に関し他の一切の裁判所は管轄権を行使できないことに同意します。本合意書の執行を目的とする一切の訴訟はブリティッシュ・コロンビア州において提起されるものとし、他のいかなる地域においても提起されないものとします。

私は、本合意書における「ヘリコプタースキー」、「ヘリスキー」、及び「スキー(滑走)」という用語が、スノーボード、モノスキー、テレマークスキー、ツアースキー、スノーシュー及びその他の同様の行為を含み、「ヘリスキーヤー」という用語が、スノーボーダー、モノスキーヤー、テレマークスキーヤー、ツアースキーヤー及びスノーシューをする人を含むことに同意します。



当申込書に記載されたお客様の個人情報は、日本およびカナダのブリティッシュ・コロンビア州、アルバータ州の個人情報保護に関する法令およびその他の規範を遵守して取り扱います。

NAME: \_\_\_\_\_

CLIENT#: \_\_\_\_\_

M / F

WEEK#: \_\_\_\_\_

OFFICIAL AGENT

### CMHヘリスキー申し込み書(1)

●私は下記の7つの事項すべてをそれぞれ理解し、同意して、CMHヘリスキーの参加を申し込みます。

- 1. CMHジャパンより指定された期日内に申込書兼ウェイパーを送付し、予約金(7泊以上のコース:\$1,000、6泊以下のコース:\$500)を支払うこと。この予約金はヘリスキー代金の一部に充当され、払い戻しは出来ないこと。
- 2. 残金はCMHヘリスキーが始まる70日前までに支払うこと。もし70日前までに支払わなかった場合CMHジャパンは、その席をキャンセル待ちしている人に譲る権利があること。
- 3. ヘリスキーをキャンセルする場合は電話と文書にてCMHジャパンにその旨を伝えること。
- 4. ツアーの始まる70日前を切ってキャンセルをし、私の代理人が参加できる場合は、それまでに支払った全ての費用は私の代理人に充当すること。また、もし私が代理人を見つけることが出来なかった場合は、それまでに支払ったCMHヘリスキー代金は返却されないこと。

- 5. 「CMHヘリスキー権利放棄合意書」の必要事項の記入、署名が無い場合はCMHヘリスキーに参加できないこと。
  - 6. 日本、カナダの出入国に際し必要な書類(旅券等)を用意するのは私の責任であること。もしCMHの手配するバス等に乗り遅れた場合、代替の交通手段にかかる費用は私の責任であること。
  - 7. 「航空券+ホテル」の手配をCMHジャパンに依頼する場合は、CMHジャパンが定める手配旅行条件書に従うこと。
- ※署名をする前に、注意してお読みください!
- CMHヘリスキー参加申し込みにより、CMHは高額なヘリコプターをチャーターし、食料やヘリの燃料を備蓄し、ホテルの予約をし、高度な訓練を受けたスタッフの手配をして、限られたCMHヘリスキーの席をあなたのために確保するという事を再度ご確認ください。

参加者署名 Signature		署名日:20 Date Signed		年 Y	月 M	日 D
ロッジ滞在期間 20 年 月 日 より 月 日		ウィーク番号:				
お名前 漢字: アルファベット <small>(旅券のつづりどおり、正確に記入してください)</small>			CMHの部屋タイプ <input type="checkbox"/> ツイン <input type="checkbox"/> シングル			
生年月日: Birth Date	年 Y	月 M	日生 D	才 Age	性別: Male	男 / 女 Female
婚姻: 有 / 無	国籍:		参加形態: 個人 / 友人同士 / 家族			
住所:						
自宅電話: Home Phone			携帯電話: Cell Phone			
メールアドレス @						
勤務先名:			勤務先電話: Bus. Phone			
旅券番号:			旅券有効期限: 年 月 日			
以前CMHに参加されたことがありますか? <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ						
渡航中の緊急連絡先:氏名			続柄		電話番号:	

## CMHヘリスキー申し込み書(2)

◆キャンセル保険に

加入する。  加入しない。

◆スターアライアンス系列のマイレージプログラムに参加している場合

航空会社: \_\_\_\_\_ 会員番号: \_\_\_\_\_

◆CMHでするのは

スキー  スノーボード  テレマークスキー  その他 \_\_\_\_\_

◆航空便は

エコノミークラスを希望する。  ビジネスクラスを希望する。

◆国際線の発着空港は次のどこを希望しますか?

成田空港  その他 \_\_\_\_\_

◆日本国内での航空機の手配が必要な方はご希望の発着地に印をお付けください。

(地方空港、東京間の航空便は必ずしも成田発着とは限りませんので予めご了承ください。)

札幌  大阪  中部  その他 \_\_\_\_\_

◆カルガリー・エアポート・ホテルの部屋タイプは

シングルルーム(別途料金)を希望する。  \_\_\_\_\_ 様と相部屋を希望する。

相部屋を希望するが、相手がいない場合はシングルルーム(別途追加料金)を希望する。

※エアポートホテルのツインルームは、基本的にダブルベッドが1つとソファベッドが1つとなります。

◆海外旅行傷害保険は

申込用紙を同封する。

加入しない。その理由は \_\_\_\_\_

1.他社で加入する。  2.他の保険に加入している。  3.必要と思わない。

◆CMHを知ったのは

以前に参加  雑誌大人のスキー  雑誌スキージャーナル  その他の雑誌(雑誌名) \_\_\_\_\_

知人の紹介 \_\_\_\_\_  CMH参加者 \_\_\_\_\_ 様よりの紹介

インターネット検索  エア・カナダ  その他 \_\_\_\_\_



### CMHジャパン株式会社

〒286-0807 千葉県成田市北羽鳥2028-1 キャスケード・キャビン

URL: <http://www.cmhjapan.co.jp/>

e-mail: [heli-ski@cmhjapan.co.jp](mailto:heli-ski@cmhjapan.co.jp)

OFFICIAL AGENT

Tel: 0476-37-1311

Printed in Japan / July 2013